

Tekst gwarowy — Jurgów, Z. Ciągwa 2

Autor: Halina Karaś

Tekst nagrała Halina Karaś i Izabela Stapor. Przepisała Monika Kresa, weryfikacja zapisu i opracowanie — Halina Karaś.

{smoothgallery image=F4472.jpg&title=Zofia Ciągwa&caption=Zofia Ciągwa}Informatorka: Zofia Ciągwa - ur. w 1949 r. w Czarnej Górze (sąsiedniej wsi spiskiej). Rodzice też pochodzili z Czarnej Góry, tam całe życie mieszkali i pracowali na roli. Mąż także pochodził z Czarnej Góry (rolnik). Pani Zofia Ciągwa ma wykształcenie podstawowe niepełne. Pracowała w rolnictwie, w szpitalu w Zakopanem jako salowa, rękodzielniczo dla Cepelii, czasowo również na Słowacji przy sadzeniu drzew. Na Słowacji ma część rodziny. W Jurgowie mieszka wraz z dorosłymi dziećmi i ich rodzinami.

Moskole {vm}T446.mp3|L{/vm}

A chleb pani piekła? {tt}moskole ‘rodzaj placków z dodatkiem tartych ziemniaków’|MSoskole{/tt} {tt}piekę, końcówka -ym w 1. os. lp. czasu teraźniejszego to wynik wpływu języka słowackiego|piecym{/tt} i {tt}dziś, dzisiaj; typowy dla dużej części Małopolski zaimek przysłowny z przyrostkiem -ok|dzisiok{/tt} jesce, kie tak {tt}pytają, akcent pada na pierwszą sylabę, rozłożona wymowa -ą w wygłosie, tj. na końcu wyrazu|pŚytajom{/tt} dzieci zeby, |upiecies babko m|oskole. To |upiecym jak tak ziemiaki zostanom. A taki chleb w piecu, bo jo ni mom takiego pieca juz. Bo to musi być taki n|a dole piec i to sie tak w|suwało. Na to m|usiało być tako z|robiono tako d|rewniano ł|opata specjalnie d|o tego i taki ciosek sie n|azywoł, coś potym {tt}odgarniał, labializacja, tj. poprzedzania o na początku wyrazu ł, forma czasownika z -uw-|łŚodgarnuwoł{/tt} toto. To my juz taki tu pieców ni momy teraz {tt}wystawionych (tj. postawionych), przejście wygłosowego -ch > -k|wŚystawionyk{/tt}. Bo to musiały być inkse piece na to. Na te m|oskole. Taki moskol na blacha(ch) to. U teraz jag jesce my robili, w onyk gojak takie robium festyny to duzo {tt}pieczemy, końcówka -me w 1. os. lmn. czasu teraźniejszego to wynik wpływu języka słowackiego, mazurzenie, tu cz > c|pŚiecym{/tt} i tam i potym m|oskole z bryndzom c□ z masłym. No to s|przedajom tam. No bo to tak jest t|radyc□jne.